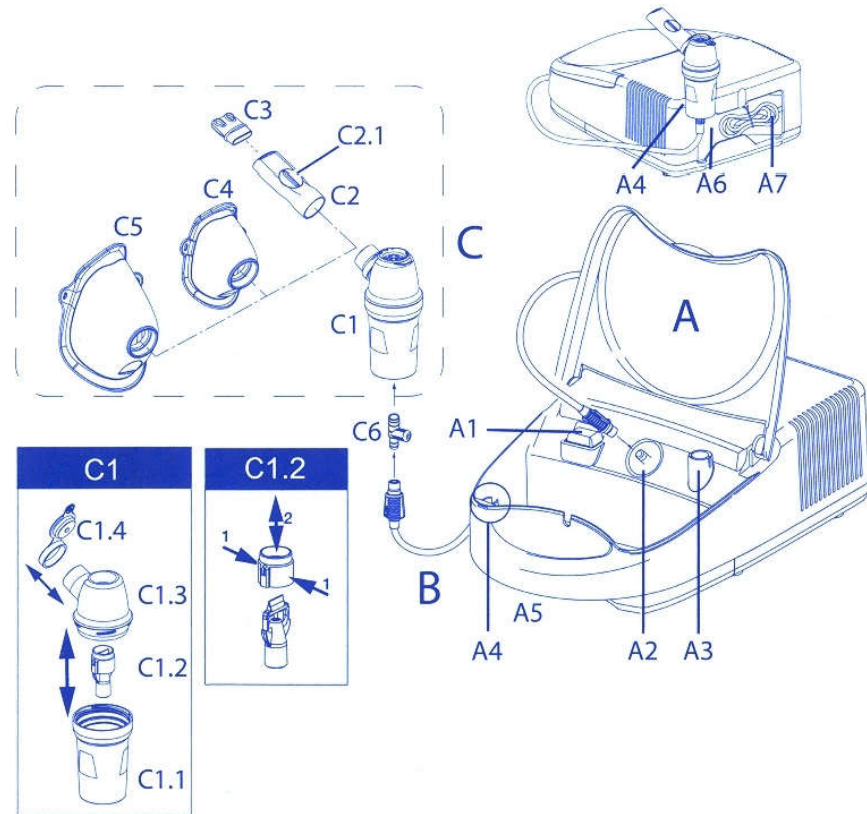


- I** MANUALE ISTRUZIONI D'USO - Aerosol per utilizzo frequente
 - GB** INSTRUCTIONS FOR USE MANUAL - Aerosol therapy unit for frequent use
 - F** MODE D'EMPLOI - Appareil aérosol pour utilisation fréquente
 - NL** GEBRUIKSAANWIJZING - Aerosol voor regelmatig gebruik
 - D** GEBRAUCHSANWEISUNG - Aerosol-Inhalationsgerät für den häufigen Gebrauch
 - E** MANUAL DE INSTRUCCIONES - Aerosol inhalador para uso frecuente
 - RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - Аппарат для аэрозольтерапии, для частого использования
- AR كتيب الاستخدام - جهاز علاج بالرشاد للاستخدام المتكرر




Schema di collegamento - Assembly diagram - Schéma de montage - Verbindungsschema
Anschlusschema - Croquis de conexiones - схема соединения - التوصيل مخطط



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Aparato mod: ELISIR F1000

Tensión:	230V~ 50Hz 140VA	115V~ 60Hz	220V~ 60Hz	100V~50/60Hz
Homologaciones:				

Presión Máx.:	2,6 ± 0,4 bar
Caudal de aire compresor:	10 l/min
Nivel de ruido (a 1 m):	57 dB (A)
Uso:	Continuado

Condiciones de funcionamiento:

Temperatura:	Mín 10°C; Máx 40°C
Humedad del aire:	Mín 10%; Máx 95%
Presión atmosférica:	Mín 69KPa; Máx 106KP

Condiciones de almacenamiento:

Temperatura:	Mín -25°C; Máx 70°C
Humedad del aire:	Mín 10%; Máx 95%
Presión atmosférica:	Mín 69KPa; Máx 106KPa

Dimensiones (A)x(P)x(H):	20x30x10 cm
Peso:	2,100 Kg

PIEZAS MONTADAS

Las piezas montadas de tipo BF son: (C2, C3, C4, C5)


Nebulizador RF6 Plus

Capacidad mínima de fármaco:	2 ml
Capacidad máxima de fármaco:	8 ml

PRESIÓN DE TRABAJO bar	(2) MMAD µm	(2) FRACCIÓN RESPIRABLE < 5 µm (FPF) %	(1) SUMINISTRO ml/min	
			con porta válvula abierto MAX (aprox.)	con porta válvulacerrado MIN (aprox.)
0,9	3,2	73	0,42	0,26

(1) datos medidos según procedimiento interno Flaem I29-P07.5 (2) Caracterización in vitro certificada por TÜV Rheinland LGA Products GmbH- Germany, conforme al nuevo Estándar Europeo para equipos para aerosolterapia, Norma EN 13544-1, ANNEX CC. Más detalles están disponibles bajo petición.

ELIMINACIÓN DEL APARATO

 De conformidad con la Directiva 2012/19/CE, el símbolo que aparece sobre el aparato indica que el aparato que tiene que eliminarse, es considerado un desecho, y por lo tanto es objeto de "recogida selectiva". Por lo tanto, el usuario deberá depositar (o hacer depositar) dicho desecho, que deberá llevarse a centros de recogida selectiva pertenecientes a las administraciones locales, o bien entregarlo a su distribuidor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente. La recogida selectiva del desecho y sus operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación, favorecen la producción de aparatos con materiales reciclables y limitan los efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud provocados por la gestión incorrecta del desecho. La eliminación abusiva del producto de parte del usuario comporta la aplicación de eventuales sanciones administrativas previstas por las leyes de transposición de la Directiva 2012/19/CE del estado miembro europeo en el que el producto es eliminado.

Elisir

Mod. ELISIR F1000

Аппарат для аэрозольтерапии

Мы рады совершенной Вами покупке и благодарим Вас за доверие. Наша цель - полностью удовлетворить наших клиентов, предлагая им передовые изделия для лечения заболеваний дыхательных путей.

Внимательно прочитайте данные инструкции и храните их для будущего применения. Пользуйтесь прибором только так, как описано в данном руководстве. Это медицинский прибор, предназначенный для ингаляции и приёма в домашних условиях лекарственных средств, предписанных либо рекомендованных лечащим врачом, который оценил общее состояние пациента. Напоминаем вам, что с полным ассортиментом продукции компании Flaem можно ознакомиться на сайте www.flaem.it

ВМЕСТЕ С АППАРАТОМ ПОСТАВЛЯЕТСЯ:

A - Аппарат для аэрозольтерапии (главный блок)

- A1 - Выключатель
- A2 - Воздухозаборник
- A3 - Воздушный фильтр
- A4 - Держатель распылителя (внутренний/внешний)
- A5 - Ручка для переноса прибора
- A6 - Выемка для кабеля
- A7 - Кабель питания

C - Дополнительные принадлежности

- C1 - Нефелопοιητής RF6 Plus
 - C1.1 - Κάτω μέρος
 - C1.2 - Πλήρες ακροστόμιο
 - C1.3 - Άνω μέρος με φορέα βαλβίδας
 - C1.4 - Εισπνευστική βαλβίδα διπλής δράσης
- C2 - Насадка для рта с клапаном
 - C2.1 Экспираторный клапан
- C3 - Не инвазивная насадка для носа
- C4 - Детская маска
- C5 - Маска для взрослого
- C6 - Ручной регулятор распыления

B - Соединительная трубка (основной прибор / распылитель)

⚠ ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Данный прибор предназначен для прямого использования пациентом.
- Перед первым использованием и периодически в течение срока эксплуатации изделия необходимо проверять целостность конструкции прибора и кабеля питания, чтобы убедиться в отсутствии повреждений; в случае повреждений нельзя вставлять вилку в розетку, а необходимо незамедлительно обратиться в уполномоченный центр технической поддержки (см. "Сервисное обслуживание") или к вашему дилеру.
- Если эксплуатационные характеристики вашего прибора не соответствуют заявленным, обращайтесь в уполномоченный центр технической поддержки за разъяснениями.
- Средний срок службы комплектующих для аппарата составляет 1 год, однако рекомендуется менять ампулу каждые 6 месяцев в случае интенсивного использования прибора (или раньше, если ампула засорена), чтобы всегда гарантировать максимальную эффективность лечения.
- Аппарат должен использоваться детьми, или людьми с ограниченными возможностями, строго под наблюдением взрослого человека, прочитавшего данное руководство.
- Некоторые компоненты прибора очень маленького размера и могут быть проглочены детьми, поэтому храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не используйте прилагаемые к прибору шланги и кабели не по назначению, они могут представлять опасность удушья; с особенным вниманием следите за детьми и за лицами с ограниченными возможностями - они часто бывают не в состоянии правильно оценить степень опасности.

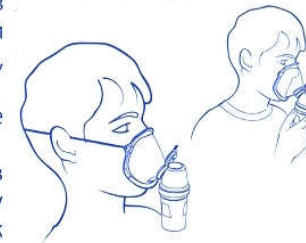
- Данный прибор не пригоден для использования в условиях присутствия легковогораемой смеси анестетика с воздухом, кислородом или закисью азота.
- Токопроводящий кабель должен всегда находиться вдали от нагретых поверхностей.
- Храните токопроводящий кабель вдали от животных (например, грызунов), которые могут повредить его изоляцию.
- Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Не используйте прибор в помещениях с высокой влажностью (например, во время приема ванны или душа). Не погружайте прибор в воду; если это произошло, немедленно извлеките вилку из розетки. Не прикасайтесь к прибору, погруженному в воду, и не извлекайте его, вначале отсоедините вилку. Немедленно отнесите прибор в уполномоченный сервисный центр компании "FLAEM" или к вашему местному дилеру.
- Пользуйтесь прибором только в непьющих помещениях, в противном случае, лечение может быть неэффективным.
- Не мойте прибор под проточной водой и не погружайте его в воду; защищайте его от попадания водяных брызг и от других жидкостей.
- Не подвергайте прибор воздействию слишком высоких температур.
- Не размещайте аппарат вблизи источников тепла, под воздействием прямых солнечных лучей и в слишком нагретых помещениях.
- Не засоряйте и не помещайте никаких посторонних предметов в фильтр и в его гнездо на приборе.
- Никогда не закрывайте вентиляционные щели, которые расположены по обеим сторонам прибора.
- Включайте прибор, только когда он стоит на твердой и ровной поверхности.
- Проверяйте перед каждым использованием, что вентиляционные отверстия прибора не засорены и ничем не закрыты.
- Не вводите никаких предметов в вентиляционные щели на приборе.
- Ремонтные работы, включая замену токоподводящего кабеля, должны быть выполнены уполномоченным персоналом компании FLAEM, согласно информации, предоставленной изготовителем. Несанкционированные ремонтные операции аннулируют гарантию и могут представлять опасность для пользователя.
- Средний срок эксплуатации для семейства компрессоров: F400: 400 часов, F700: 700 часов, F1000: 1000 часов, F2000: 2000 часов.
- **ВНИМАНИЕ!** Не вносите изменения в данный прибор без разрешения производителя.
- Производитель, Продавец и Импортёр несут ответственность за безопасность, надежность и эксплуатационные качества оборудования только если: а) прибор используется согласно инструкции по применению б) электропроводка в помещении, где используется прибор, соответствует нормам и удовлетворяет требованиям действующего законодательства.
- **Взаимодействие:** используемые материалы, которые соприкасаются с медикаментами, были протестированы на совместимость с широким ассортиментом различных лекарственных препаратов. Тем не менее, поскольку эти медикаменты находятся в постоянном развитии и очень разнообразны, невозможно полностью исключить взаимодействие с ними. Рекомендуем как можно быстрее использовать медицинский препарат после его открытия и избегать его продолжительного нахождения в ампуле.
- Необходимо связаться с Производителем в случае проблем и/или неожиданных ситуаций, связанных с работой прибора, а также если это необходимо для разъяснений касательно использования и/или технического обслуживания/очистки.
- **Взаимодействие:** Составные материалы прибора являются биосовместимыми и отвечают действующим требованиям Директивы 93/42 СЕ и последующим поправкам, однако невозможно полностью исключить аллергические реакции.
- Время, необходимое для перехода из условий хранения в рабочие условия - около 2 часов

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Перед каждым использованием следует тщательно вымыть руки и выполнить чистку аппарата, как описано в параграфе "ЧИСТКА, ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ ДЕЗИНФЕКЦИЯ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ". Во время применения рекомендуется соответствующим образом предохраниться от возможного падения капель. Ампула и дополнительные принадлежности являются предметами индивидуального пользования во избежание передачи возможных инфекций. Данный прибор предназначен для приёма лекарственных и нелекарственных средств, для которых предусмотрен

ингаляционный приём, данные препараты, в любом случае, должны быть выписаны врачом. Если препарат слишком густой, может понадобиться разведение подходящим физиологическим раствором, согласно предписаниям врача.

1. Вставьте вилку токоподводящего кабеля (A7) в розетку электрической сети с подходящим для прибора напряжением. Розетка должна быть расположена таким образом, чтобы прибор можно было легко отключить от электрической сети.
2. Вставьте форсунку (C1.2) в верхнюю часть (C1.3), нажав, как показано 2 стрелками на "Схеме подключения" в точке C1. Вставьте переключатель скорости с клапаном (C1.4) в верхнюю часть (C1.3), как показано на "Схеме подключения" в точке C1. Залейте лекарственный препарат, выписанный врачом, в нижнюю часть (C1.1). Закройте распылитель, повернув верхнюю часть (C1.3) по часовой стрелке.
3. Подсоедините дополнительные аксессуары, следуя "Схеме подключения", расположенной на обложке.
4. Сядьте поудобней, держа в руке распылитель, возьмите в рот конец насадки, или же используйте носовую насадку или маску. В случае применения маски, приложите её к лицу так, как показано на рисунке (используя резинку или без неё).
5. Включите прибор посредством выключателя (A1), глубоко вдыхайте и выдыхайте ; выполнив вдох, рекомендуется задерживать на мгновение дыхание, чтобы частицы аэрозоля могли осесть в дыхательных путях. Выдыхайте медленно.
6. По окончании применения выключите прибор и извлеките вилку из розетки.



ВНИМАНИЕ! Если после проведения терапии образуется излишек влаги внутри шланга (B), отсоедините шланг от распылителя и осушите его воздухом при помощи того же компрессора, что позволит избежать образования плесени внутри шланга.

СПОСОБЫ ПРИМЕНЕНИЯ НЕБУЛАЙЗЕРА «RF6 Plus » С КЛАПАННОЙ СИСТЕМОЙ И ФУНКЦИ-ЕЙ ДВОЙНОЙ СКОРОСТИ

Это профессиональный, быстрый и удобный способ приема лекарств любого типа, включая наиболее дорогие, в том числе, пациентам с хроническими заболеваниями. Конфигурация внутренних линий небулайзера RF6 PLUS обеспечивает идеальную гранулометрию, гарантируя эффективное лечение непосредственно нижних дыхательных путей.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С НАСАДКОЙ ДЛЯ РТА

Использовать клапан двойного действия (C1.4) в положении 1. В данном случае ингаляционная терапия обеспечивает максимальное лекарственное воздействие и, следовательно, максимальный терапевтический эффект, минимизируя потери лекарств.



ПРИМЕНЕНИЕ МАСКИ И НАСАДКИ ДЛЯ НОСА

Для ускорения ингаляционной терапии рекомендуется использовать клапан двойного действия (C1.4) в положении 2.

Для того чтобы получать лекарство только через нос, используйте неинвазивную насадку для носа (C3).



МАСКИ SOFTTOUCH



Наружный край масок **SoftTouch** выполнен из **мягкого экологически чистого материала**, который обеспечивает отличное прилегание к коже лица; кроме того, они оснащены **инновационным Ограничителем утечки**. Эти отличительные характеристики позволяют получить наибольшую депозитацию (отложение) препарата в дыхательных путях пациента, и также в этом случае **ограничивая его утечку**.



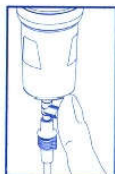
Во время вдоха язычок, выполняющий функцию **Ограничителя утечки**, наклоняется внутрь маски



Во время выдоха **язычок**, выполняющий функцию **Ограничителя утечки**, отклоняется наружу от маски.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУЧНОГО РЕГУЛЯТОРА РАСПЫЛЕНИЯ

Для получения непрерывного распыления рекомендуется не использовать ручной регулятор распыления (С6), особенно при лечении детей или лиц с ограниченными возможностями. Ручной регулятор распыления полезен для ограничения утечки лекарственного средства в окружающую среду.



Чтобы активировать распыление, закройте пальцем отверстие ручного регулятора распыления (С6) и дышите плавно и глубоко; выполнив вдох, рекомендуется задерживать на мгновение дыхание, чтобы частицы аэрозоля могли осесть в дыхательных путях,



тем временем, чтобы дезактивировать распыление, уберите палец с отверстия ручного регулятора, благодаря чему можно избежать расхода лекарственного средства, оптимизируя его приём. Дышите медленно.

ЧИСТКА САНИТАРНО-ГИГИЕНИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА ДЕЗИНФЕКЦИЯ СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Перед началом любой операции по чистке выключите прибор и извлеките вилку токоподводящего кабеля из розетки.

ПРИБОР И НАРУЖНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ ТРУБКИ

Используйте только влажную ткань с антибактериальным моющим средством (оно не должно быть абразивным и не должно содержать растворителей любого происхождения).

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Откройте распылитель, повернув верхнюю часть (С1.3) против часовой стрелки, отсоедините форсунку (С1.2) и переключатель скорости с клапаном (С1.4) от верхней части (С1.3), как показано на "Схеме подключения" в точке С1.

Действуйте далее согласно приведенным ниже инструкциям.

ОЧИСТКА В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ - САНИТАРНО-ГИГИЕНИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

САНИТАРНО-ГИГИЕНИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА

Каждый раз до и после применения проводите санитарно-гигиеническую обработку ампулы и дополнительных принадлежностей одним из нижеприведенных способов.

способ А: Проведите санитарно-гигиеническую обработку дополнительных принадлежностей **С1.1-С1.2-С1.3-С1.4-С2-С3-С4-С5-С6**, промыв их горячей питьевой водой (около 40°C), используя деликатное средство для мытья посуды (не абразивное).

способ В: Проведите санитарно-гигиеническую обработку дополнительных принадлежностей **С1.1-С1.2-С1.3-С1.4-С2-С3-С4-С5-С6** в посудомоечной машине, запустив цикл горячей мойки.

способ С: Проведите санитарно-гигиеническую обработку дополнительных принадлежностей **С1.1-С1.2-**

С1.3-С1.4-С2-С3-С4-С5-С6, погрузив их в раствор, состоящий на 50% из воды и на 50% из белого уксуса, а затем обильно ополосните горячей питьевой водой (около 40°C).

Если вы намерены выполнить также ДЕЗИНФЕКЦИЮ, то переходите к параграфу ДЕЗИНФЕКЦИЯ.

После того, как дополнительные принадлежности будут обеззаражены, энергично встряхните их и затем аккуратно разместите на бумажной салфетке либо просушите их горячим воздухом (например, с помощью фена).

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

После санитарно-гигиенической обработки ампулы и дополнительных принадлежностей продезинфицируйте их одним из нижеприведенных способов.

способ А: Принадлежности, которые подвергаются дезинфекции **С1.1-С1.2-С1.3-С1.4-С2-С3-С4-С5-С6**.

Используйте дезинфицирующее средство на основе электролитического хлорокисляющего агента (активное вещество: гипохлорит натрия); это специальное дезинфицирующее средство, которое имеется в любой аптеке.

Выполнение:

- Наполните контейнер, размеры которого позволяют уложить в него все подлежащие дезинфекции детали в разобранном виде, раствором на основе питьевой воды и дезинфицирующего средства, соблюдая пропорции, указанные на упаковке дезинфицирующего средства.
- Погрузите все детали по отдельности в раствор, следя за тем, чтобы на стенках деталей не образовывались пузырьки воздуха. Оставьте погруженные в раствор детали на то время, которое указано на упаковке дезинфицирующего средства, соотнося его с выбранной концентрацией при приготовлении раствора.
- Извлеките продезинфицированные детали из раствора и сполосните их достаточным количеством теплой пресной воды.
- Слейте раствор согласно инструкциям, предоставленным производителем дезинфицирующего средства.

способ В: Проздезинфицируйте принадлежности **С1.1-С1.2-С1.3-С1.4-С2-С3-С4-С5-С6** прокипятив их в воде на протяжении 10 минут; используйте деминерализованную или дистиллированную воду во избежание образования накипи.

способ С: Проздезинфицируйте принадлежности **С1.1-С1.2-С1.3-С1.4-С2-С3-С4-С5-С6** пользуясь стерилизатором для детских бутылочек парового типа (не для СВЧ). Выполните процедуру, строго придерживаясь инструкций, прилагаемых к стерилизатору. Чтобы дезинфекция была эффективна, выберите стерилизатор с продолжительностью рабочего цикла не менее 6 минут.

После того, как дополнительные принадлежности будут продезинфицированы, энергично встряхните их и затем аккуратно разместите на бумажной салфетке либо просушите их горячим воздухом (например, с помощью фена).

ОЧИСТКА В БОЛЬНИЦАХ ИЛИ КЛИНИКАХ - ДЕЗИНФЕКЦИЯ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Перед дезинфекцией или стерилизацией ампулы и дополнительных принадлежностей выполните санитарно-гигиеническую обработку дополнительных принадлежностей одним из нижеприведенных способов.

способ А: Проведите санитарно-гигиеническую обработку дополнительных принадлежностей **С1.1-С1.2-С1.3-С1.4-С2-С3-С4-С5-С6**, промыв их горячей водой (около 40°C), используя деликатное средство для мытья посуды (не абразивное).

способ В: Проведите санитарно-гигиеническую обработку дополнительных принадлежностей **С1.1-С1.2-С1.3-С1.4-С2-С3-С4-С5-С6** в посудомоечной машине, запустив цикл горячей мойки.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Принадлежности, которые подвергаются дезинфекции **С1.1-С1.2-С1.3-С1.4-С2-С3-С4-С5-С6**.

Используйте дезинфицирующее средство на основе электролитического хлорокисляющего агента (активное вещество: гипохлорит натрия); это специальное дезинфицирующее средство, которое имеется в любой аптеке.

Выполнение:

- Наполните контейнер, размеры которого позволяют уложить в него все подлежащие дезинфекции детали в разобранном виде, раствором на основе питьевой воды и дезинфицирующего средства, соблюдая пропорции, указанные на упаковке дезинфицирующего средства.
- Погрузите все детали по отдельности в раствор, следя за тем, чтобы на стенках деталей не образовывались пузырьки воздуха. Оставьте погруженные в раствор детали на то время, которое указано на упаковке

- дезинфицирующего средства, соотнося его с выбранной концентрацией при приготовлении раствора.
- Извлеките продезинфицированные детали из раствора и сполосните их достаточным количеством теплой пресной воды.
 - Слейте раствор согласно инструкциям, предоставленным производителем дезинфицирующего средства.

Если вы намерены выполнить также СТЕРИЛИЗАЦИЮ, переходите к параграфу СТЕРИЛИЗАЦИЯ

После того, как дополнительные принадлежности будут продезинфицированы, энергично встряхните их и затем аккуратно разместите на бумажной салфетке либо просушите их горячим воздухом (например, с помощью фена).

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Принадлежности, которые можно стерилизовать **C1.1-C1.2-C1.3-C1.4-C2-C3-C4-C5.**

Оборудование: Паровой автоклав с фракционированным вакуумом и избыточным давлением, соответствующий норме EN 13060.

Выполнение: Поместите все детали по отдельности в биксы или в стерильную упаковку, соответствующую норме EN 11607. Поместите упакованные компоненты в паровой автоклав. Выполните стерилизацию в соответствии с инструкциями по использованию прибора, поставьте на температуру 134°C, время 10 минут.

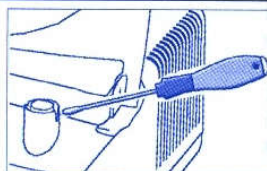
Хранение: Храните прошедшие стерилизацию детали согласно инструкциям к выбранным ранее биксам или к стерильной упаковке.

Процедура стерилизации утверждена в соответствии со стандартом ISO 17665-1.

По завершении каждого использования разместить прибор с дополнительными принадлежностями в сухом и не пыльном месте.

ФИЛЬТРАЦИЯ ВОЗДУХА

Аппарат снабжен аспирационным фильтром (A3), подлежащим замене при загрязнении или смене цвета. Запрещается мыть или повторно использовать фильтр. Правильная замена фильтра необходима для обеспечения текущих функций компрессора. Фильтр должен постоянно контролироваться. Не заменять фильтр во время применения.



Для замены фильтра:

Вставить плоскую отвертку между краем фильтра и корпусом. Приподнять фильтр и вынуть его повернув и потянув вверх. Конструкция фильтра позволяет зафиксировать его в соответствующем гнезде.

Использовать исключительно оригинальные запчасти, компания Flaem не несёт никакой ответственности при использовании запчастей или не оригинальных комплектующих.

ЗАПЧАСТИ

Название	Код
- Комплект распылителя RF6 Plus, состоящий из: распылитель, мундштук с клапаном и назальный	ACO368P ACO35
- 1 м соединительная труба	
- Набор шаблонов, состоящий из: маска для взрослых, детская и эластичная маска	ACO462P
- Комплект для замены фильтра воздухозаборника (№ 2 шт.)	ACO164P

ОБНАРУЖЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Прежде чем выполнить любую операцию, отключите прибор и выньте вилку из розетки.

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Прибор не работает	Кабель питания вставлен неправильно в розетку или разъем прибора	Вставить должным образом токоподводящий кабель в соответствующие разъемы
Прибор не распыляет или распыляет незначительно	Медицинский препарат не был помещён в распылитель	Поместить необходимую дозу препарата в распылитель
	Распылитель монтирован неправильно.	Демонтировать и снова правильно монтировать распылитель, как показано на схеме подсоединения на обложке.
	Форсунка распылителя засорена	Демонтировать распылитель, вынуть форсунку и выполнить чистку. Если не выполнять чистку распылителя от отложений лекарственного препарата, то это может негативно отразиться на функционировании и эффективности работы прибора. Строго придерживаться инструкций, приведённых в параграфе "ЧИСТКА, ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ"
	Воздушный шланг неправильно подсоединён к аппарату	Проверить правильность подсоединения к воздухозаборному патрубку прибора комплектующих (смотри схему подсоединения на обложке).
Необычный слишком сильный шум	Воздушный шланг согнут, поврежден или скручен	Размотать шланг и проверить его на отсутствие сжатий и отверстий. При необходимости, замените его.
	Воздушный фильтр засорён	Заменить фильтр
Необычный слишком сильный шум	Фильтр неправильно вставлен в гнездо	Правильно вставьте фильтр в гнездо

Если после проверки всего вышеуказанного прибор всё равно не функционирует правильно, обратитесь к вашему доверенному продавцу или в ближайший авторизованный сервисный центр FLAEM.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Сертификация TÜV



Маркировка CE для медицинского оборудования, см. Дир. 93/42 СЕЕ и ее последующие изменения



Прибор класса II



Внимание! Проверьте инструкцию по эксплуатации



Выключатель в положении "Выключено"



Выключатель в положении "Включено"



В соответствии с Европейским стандартом EN 10993-1 "Биологическая оценка медицинских приборов" и Европейской директивой 93/42/ЕЕС "Медицинские приборы". Не содержит фталаты. В соответствии с: Нормами (CE) № 1907/2006



Температура среды минимальная и максимальная



Атмосферное давление минимальное и максимальное



Серийный номер прибора



Производитель



Используемая деталь типа BF



Выключатель в положении "Включено"



Опасность: поражение электрическим током.
Последствия: Смерть.
Запрещается использовать прибор во время приёма ванны или душа



Степень защиты корпуса: IP21.
(Защищено от твёрдых предметов, размер которых превышает 12 мм. Защищено от попадания пальцев; Защищено от вертикального падения капель воды).



Влажность минимальная и максимальная

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ

Данный прибор был разработан с учетом актуальных требований по электромагнитной совместимости (EN 60601-1-2:2015). Электрическое медицинское оборудование в соответствии с требованиями по электромагнитной совместимости требует особого внимания при установке и использовании, таким образом необходимо, чтобы оно устанавливалось и/или использовалось согласно указаниям производителя. Риск потенциальных электромагнитных помех с другими устройствами. Мобильные или портативные радио- и телекоммуникационные устройства, работающие на радиочастотах (мобильные телефоны или беспроводные соединения), могут создавать помехи функционированию электрического медицинского оборудования. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.flaemnuova.it. Прибор может быть восприимчив к электромагнитным помехам в присутствии других устройств, используемых для определенной диагностики или лечения. Компания "Flaem" оставляет за собой право вносить технические и функциональные изменения в продукт без предварительного уведомления.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мод. ELISIR F1000

Питание:	230V~ 50Hz 140VA	115V~ 60Hz	220V~ 60Hz	100V~50/60Hz
Допуски по безопасности:				

Макс. давление: 2,6 ± 0,4 бар
Расход воздуха в компрессоре: приблизительно 10 л/мин
Уровень шума (на расстоянии 1 м): 56 дБ (A) (приблизительно)
Функционирование: Непрерывное

Рабочие условия:

Температура: минимум 10°C; максимум 40°C
Влажность воздуха: минимум 10%; максимум 95%
Атмосферное давление: минимум 69 кПа; максимум 106 кПа

Условия хранения:

Температура: минимум -25°C; максимум 70°C
Влажность воздуха: минимум 10%; максимум 95%
Атмосферное давление: минимум 69 кПа; максимум 106 кПа

Размеры: 20 (длина) x 30 (глубина) x 10 (высота) см
Масса: 2,100 кг

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЕТАЛИ

Используемые детали типа BF: дополнительные принадлежности для пациента (C2, C3, C4, C5)

Распылитель RF6 Plus

Минимальный объем лекарственного средства: 2 мл
Максимальный объем лекарственного средства: 8 мл

Рабочее давление бар	MMAD (µm) ⁽²⁾	ВДЫХАЕМАЯ ФРАКЦИЯ < 5 µm (FPF) ⁽²⁾	ВЫДЕЛЕНИЕ ml/min ⁽¹⁾ (примерно)	
			с открытым клапано держателем. MAX	с закрытым клапано держателем. MIN
0,9	3,2	73%	0,42	0,26

(1) данные, полученные в соответствии с внутренней процедурой Flaem I29-P07.5 (2) Анализ "in vitro" выполнен в TÜV Rheinland LGA Products GmbH – Германия в соответствии с новым Европейским стандартом для аппаратов для аэрозольтерапии, Норма EN 13544-1. Более подробная информация предоставляется по запросу.

ПЕРЕРАБОТКА ПРИБОРА

В соответствии с Директивой 2012/19/СЕ условный знак, нанесенный на оборудование, указывает на то, что подлежащий переработке прибор принадлежит к той категории отходов, которые требуют "специальной утилизации". Поэтому пользователь обязан сдать (или передать через третьих лиц) данный прибор в центр дифференцированного сбора отходов, организованный местными властями, либо передать его продавцу при покупке нового аналогичного оборудования. Дифференцированный сбор отходов и последующие операции по обработке, вторичному использованию и переработке способствуют выпуску нового оборудования из переработанных материалов и уменьшают негативное воздействие на окружающую среду и на здоровье людей, вызванное неправильным обращением с отходами. Незаконное удаление прибора пользователем подлежит административному взысканию, предусмотренному законами по применению директивы 2012/19/СЕ в стране-члене ЕС или в стране, где происходит удаление прибора.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Condizioni di Garanzia:

L'APPARECCHIO È GARANTITO 3 ANNI DALLA DATA DI ACQUISTO

La garanzia copre qualsiasi difetto derivato dai materiali o dalla fabbricazione, a condizione che l'apparecchio non abbia subito manomissioni da parte del cliente o da personale non autorizzato da FLAEM NUOVA S.p.A., o che sia stato utilizzato in modo diverso dalla sua destinazione d'uso. La garanzia copre inoltre la sostituzione o la riparazione dei componenti con vizi di fabbricazione. Sono esclusi dalla presente garanzia le parti soggette a naturale usura, i danni derivati da usi impropri, da cadute, dal trasporto, dalla mancata manutenzione o comunque da cause non attribuibili al costruttore.

FLAEM NUOVA S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni, diretti od indiretti, a persone, animali e/o cose derivati dal mancato o non corretto funzionamento oppure causati dall'uso improprio dell'apparecchio. La garanzia si applica su tutto il territorio italiano con l'ausilio dei Centri Assistenza Tecnica Autorizzati, per il resto del mondo la Garanzia viene applicata dall'Importatore o Distributore. In caso di guasto, l'apparecchio adeguatamente pulito e impacchettato, deve essere inviato tramite spedizione postale e/o portato al Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato (vedi elenco SERVICE di tutti i Centri Assistenza inserito nella confezione), allegando il presente tagliando debitamente compilato e lo scontrino fiscale o fattura d'acquisto o la prova di avvenuto pagamento se acquistato on-line tramite siti internet (attenzione: l'importo del prodotto deve essere leggibile, non cancellato); diversamente la garanzia non sarà ritenuta valida e sarà addebitato l'importo della prestazione e del trasporto. Le spese postali di spedizione e riconsegna dell'apparecchio sono a carico del Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato nel caso di operatività della garanzia. Nel caso in cui il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato dovesse riscontrare che l'apparecchio è esente da difetti e/o risulta funzionante, il costo della prestazione e gli altri eventuali costi di spedizione e di riconsegna dell'apparecchio saranno a carico del cliente. Per motivi igienici, relativi a contaminazione microbica, il prodotto è da ritenersi ad uso strettamente personale pertanto in caso di malfunzionamento l'apparecchio verrà riparato in tempo congruo. FLAEM NUOVA S.p.A. non risponde di ulteriori estensioni del periodo di garanzia assicurate da terzi.

ATTENZIONE: LA GARANZIA È VALIDA SOLO SE COMPILATA INTERAMENTE E MUNITA DI SCONTRINO FISCALE / FATTURA O ANALOGO DOCUMENTO CHE NE COMPROVI LA DATA DI ACQUISTO / PROVA DI AVVENUTO PAGAMENTO SE ACQUISTATO ON-LINE TRAMITE SITI INTERNET.

N° di Serie Apparecchio:		Difetto riscontrato
Allegare lo scontrino fiscale o fattura d'acquisto		Rivenditore (timbro e firma)

- GB** The warranty terms here specified are valid only in Italy for Italian residents. In all other countries, the warranty will be provided by the local dealer that sold you the unit, in accordance with the applicable laws.
- F** Cette garantie n'est applicable que pour les clients résidant en Italie; pour les clients d'autres pays, la garantie est fournie par le distributeur local qui a vendu l'appareil, conformément aux lois en vigueur.
- NL** Deze garantie is alleen geldig voor klanten die in Italië wonen, terwijl voor de klanten van andere landen de garantie verstrekt zal worden door de plaatselijke distributeur, die het apparaat verkocht heeft, in overeenstemming met de toepasselijke wetten.
- D** Diese Garantie ist nur für in Italien ansässige Kunden gültig. Kunden aus anderen Ländern erhalten die Garantie - in Übereinstimmung mit den anzuwendenden Gesetzen - vom Ortshändler, der das Gerät verkauft hat.
- E** Esta garantía es válida sólo para los clientes residentes en Italia. Para los clientes de otros países, la garantía será otorgada por el distribuidor local que ha vendido el aparato, en conformidad con lo dispuesto por las respectivas normas legales.
- RUS** Данная гарантия действительна только для клиентов постоянно проживающих в Италии для клиентов из других стран гарантия выдается местным дистрибуторомбосуществившим продажу приборав в соответствии с действующим законодательством

AR نمان: يتم تسليم الضمان بواسطة البائع المحلي طبقاً لما نص عليه القانون

Fabbricante/ Fabricant
FLAEM NUOVA S.p.A.
Via Colli Storigi, 221
25015 S. MARTINO DELLA BATTAGLIA
(Brescia) - ITALY
Tel. +39 030 9910168 r.a.
Fax +39 030 9910287
www.flaem.it

© 2018 FLAEM NUOVA®
All right reserved
cod. 09810F0-0 Rev. 02/2018
(TÜV A1)